

Xin chào quý vị đến tòa tiểu bang của Quận DeKalb – Ngành Giao Thông.

Sự xuất hiện của đại dịch Covid-19 đã buộc toàn thế giới phải thực hiện những công việc và vấn đề của chính phủ theo một cách rất khác. Vì thế, quý vị có thể được triệu tập để xuất hiện trước tòa qua màn hình, sử dụng công nghệ trong sự an toàn tại nhà của quý vị, hay quý vị có thể xuất hiện tại tòa trong một khoảng cách an toàn bắt buộc cách xa những người khác trong phòng tòa.

Tất cả các vụ xuất hiện trước tòa tiểu bang là những cáo buộc tội tiểu hình hình sự, nghĩa là hình phạt tối đa có thể áp đặt chống lại quý vị là \$1,000 và hay là 12 tháng tù, cho mỗi tội phạm. Nếu quý vị bị cáo buộc với một tội tiểu hình lớn và nghiêm trọng, quý vị có thể bị phạt tối đa là \$5,000 và hay là 12 tháng tù.

Quý vị có quyền mượn một luật sư để trợ giúp quý vị trong việc giải quyết vụ của quý vị, hay quý vị có thể yêu cầu được đại diện từ văn phòng luật sư công, nếu mức thu nhập của quý vị hợp lệ cho những dịch vụ của họ. Trong một số hoàn cảnh, tòa có thể chỉ định một luật sư công để đại diện cho một bị cáo.

Một luật sư có thể giải thích những cáo buộc chống lại quý vị và bất kỳ những sự biện hộ nào có thể được áp dụng. Một luật sư có thể nộp những thỉnh nguyện nhân danh quý vị và trợ giúp quý vị để có được những bằng chứng, chuẩn bị cho một phiên xử và đại diện cho quý vị tại một phiên xử. Nếu bị kết tội, một luật sư có thể nộp một đơn kháng án, hay một thỉnh nguyện cho một phiên xử mới nhân danh quý vị.

Quý vị cũng có quyền tự đại diện cho chính mình, nghĩa là tự một mình quý vị làm các thủ tục trong tòa.

Hiến pháp cho quý vị quyền được giả định là vô tội. Bên công tố có trách nhiệm phải chứng minh rằng quý vị có tội vượt qua một sự nghi ngờ hợp lý.

Quý vị có thể tuyên bố không nhận tội và yêu cầu một phiên xử trước một chánh án, hay một bồi thẩm đoàn; hay quý vị có thể tuyên bố nhận tội, và rồi chánh án có thể chấp nhận đơn nhận tội và ấn định một số tiền phạt và hay là tuyên bố một án tù. Chánh án sẽ quyết định liệu quý vị sẽ thụ án bên ngoài nhà tù, dưới sự giám sát của ban quản chế. Nếu quý vị bị đặt dưới sự quản chế, quý vị không được vi phạm luật pháp của bất kỳ thành phố hay quận hạt nào, hay bất kỳ những điều kiện cụ thể nào trong sự quản chế của quý vị. Nếu quý vị vi phạm sự quản chế, nó có thể bị thu hồi, nghĩa là đưa đến hậu quả quý vị có thể bị ở tù.

Quý vị cũng có thể tuyên bố không tranh cãi, đó là một từ ngữ cho thấy rằng quý vị không thừa nhận những cáo buộc chống lại quý vị, cũng như quý vị cũng không cãi lại những cáo buộc đó. Trong một số hoàn cảnh, một tuyên bố không tranh cãi có thể ngăn ngừa việc bằng lái xe của quý vị bị xem xét lại. Tuy nhiên, cho những mục đích của sự tuyên án, quý vị sẽ lãnh bản án cũng giống như là khi tuyên bố nhận tội. Đối với một số tội phạm, quý vị có thể trả lời không tranh cãi một lần trong vòng 5 năm.

Xin hãy biết được rằng người cảnh sát biên giấy phạt cho quý vị để quý vị ra tòa, cũng như văn phòng của người truy tố, là công tố viên được giao cho vụ của quý vị, cả hai làm việc cho ngành hành pháp của chính phủ, thường được gọi là "Tiểu bang". Tiểu bang có thể hủy bỏ các cáo buộc chống lại quý vị mà không cần báo trước.

Quý vị có thể cung cấp những tài liệu hay thông tin và thương lượng với bên công tố để giảm bớt tiền phạt hay bản án trong vụ của quý vị. Nếu quý vị nộp đơn nhận tội sau khi đã thương lượng với bên công tố, tòa, với tư cách là ngành tư pháp của chính phủ, có quyền chấp thuận đơn nhận tội và ấn định một bản án, hay từ chối đơn nhận tội đó. Nếu đơn nhận tội bị từ chối, quý vị có thể thương lượng thêm nữa với bên công tố, hay yêu cầu một phiên xử. Quá trình này sẽ được theo dõi bởi một luật sư của tòa là người có thể trợ giúp quý vị để hoàn tất quá trình.

Quý vị trước đây đã nhận được một thông báo bằng chữ viết về những quyền hạn của quý vị, gửi bằng thư điện tử hay dịch vụ bưu điện, cùng với một đơn nhận tội khiếm diện, nếu quý vị xuất hiện từ xa, hay một hồ sơ do tòa gửi cho quý vị, gọi là “hồ sơ của bị cáo, trước khi tuyên bố nhận tội”, là cái cho quý vị biết những quyền hạn của quý vị và cho tòa biết quý vị muốn tiến hành vụ của quý vị như thế nào.

Khi tuyên bố nhận tội, quý vị khước từ, hay từ bỏ quyền hiến pháp của quý vị có được một phiên xử bởi một bồi thẩm đoàn, hay bởi một chánh án.

Tuy nhiên, để tòa chấp thuận đơn nhận tội của quý vị, tòa sẽ quyết định xem liệu một “căn cứ sự kiện” có hiện hữu qua việc xem xét đơn nhận tội và những câu trả lời của quý vị, để biết chắc là quý vị hiểu được những quyền hiến pháp của quý vị. Cũng vậy, rằng quý vị một cách tự nguyện, có hiểu biết và có trí khôn thừa nhận những cáo buộc, cũng như cần sửa đổi, và khước từ quyền có được một phiên xử của quý vị.

Vì thế, quý vị được tòa cho biết cụ thể những quyền hạn sau đây:

- Quý vị có quyền được giả định là vô tội;
- Quý vị có quyền buộc bên công tố phải chứng minh tội của quý vị vượt qua một sự nghi ngờ hợp lý;
- Quý vị có quyền được đại diện bởi một luật sư, bao gồm cả một luật sư di trú, nếu quý vị không phải là một công dân Hoa Kỳ;
- Quý vị có quyền đối chất và chất vấn các nhân chứng;
- Quý vị có quyền ra khai cho chính quý vị và đem nhân chứng ra khai để biện hộ cho quý vị, có hay không cần có một trát tòa;
- Quý vị có quyền duy trì sự im lặng;
- Quý vị có quyền không ai được phép dùng sự im lặng của quý vị để chống lại quý vị; và
- Quý vị có quyền đưa ra bất kỳ bằng chứng nào có thể chấp nhận được trong sự biện hộ của quý vị.

Tôi sẽ lập lại rằng nếu quý vị không phải là một công dân Hoa Kỳ, xin hãy biết rằng việc tuyên bố nhận tội, hay không tranh cãi trong tòa này có thể tác động một cách bất lợi cho tình trạng

di trú của quý vị; mà có thể bao gồm việc bị trục xuất. Vì thế, quý vị có quyền gặp một luật sư di trú để thảo luận về vụ của quý vị trước khi tuyên bố nhận tội trước tòa.

Cũng vậy, nếu quý vị hiện tại đang bị quản chế hay được phóng thích có điều kiện, tuyên bố nhận tội hay không tranh cãi trong tòa này có thể ảnh hưởng một cách bất lợi cho tình trạng quản chế của quý vị. Cơ quan hiện tại đang giám sát quý vị vì một sự phạm tội trước đây, hay luật sư của quý vị có thể cho quý vị lời khuyên về sự tác động, nếu bất kỳ một tuyên bố nhận tội nào như vậy có thể có ảnh hưởng đến tình trạng quản chế của quý vị.

Tuy nhiên, nếu quý vị muốn tranh cãi với những cáo buộc chống lại quý vị, bằng một tuyên bố “không nhận tội”, quý vị sau đó sẽ được cho biết về một phiên xử, bởi một chánh án hay một bồi thẩm đoàn, về một ngày mà tất cả các nhân chứng và các cảnh sát viên sẽ có mặt để ra khai. Quý vị được dự định sẽ được chuẩn bị đầy đủ để biện hộ cho vụ của quý vị vào lúc đó với bất kỳ các nhân chứng nào và tài liệu nào mà quý vị có thể cần. Xin hãy biết rằng các nhân viên của tòa bị cấm không được trợ giúp quý vị trong việc trình bày vụ của quý vị trước tòa.

Xin cảm ơn quý vị cho sự chú ý, kiên nhẫn, và hợp tác của quý vị trong phiên tòa này. Chúng tôi tin rằng quá trình này sẽ giúp cho quý vị hiểu được quyền hạn và trách nhiệm của quý vị trong việc giải quyết vụ của quý vị một cách an toàn và nhanh chóng, cho dù qua màn hình, hay xuất hiện cụ thể trong phòng tòa.

Hệ thống giải quyết các giấy phạt trên mạng của tòa tiểu bang là dễ dàng với người dùng và giúp tự giải thích, khi quý vị bấm vào các ô để nhắc và điền vào những thông tin cần thiết.

Cảm ơn quý vị.